

第5章 動詞 1

5. 1. コピュラ動詞

動詞の中で最も頻繁に用いられるのが、コピュラ動詞(繫辞とも言います)です。コピュラ動詞は、英語の be 動詞に相当します。スインディー語では、هئڻ huaṇu という動詞がコピュラ動詞です。

コピュラ動詞は、「AはBである」というたぐいの文に用いられたり、一般動詞を使う文で補助動詞として用いられます。まず、コピュラ動詞がどのような変化をするのかをみておきましょう。コピュラ動詞の変化は、上記の変化とは異なります。また補助動詞としての用法は、別に説明します。

5. 1. 1. コピュラ動詞現在

コピュラ動詞現在の変化は、不規則です。

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مان آهيان mā āhiyā	اسين آهيون asī āhiyū	مان آهيان mā āhiyā	اسين آهيون asī āhiyū
	マーン アーヒヤーン	アスイーン アーヒューン	マーン アーヒヤーン	アスイーン アーヒューン
二人称	تون آهين tū āhī	توهين آهيو tav ^{hī} āhiyo	تون آهين tū āhī	توهين آهيو tav ^{hī} āhiyo
	トゥーン アーヒーン	タヴィーン アーヒヨー	トゥーン アーヒーン	タヴィーン アーヒヨー
三人称(近称)	هيءُ آهي hīu āhe	هي آهن hī āhini	هيءُ آهي hīa āhe	هي آهن hī āhini
	ヒーウ アーヘー	ヒー アーヒン	ヒーア アーヘー	ヒー アーヒン
三人称(遠称)	هو آهي hū āhe	هو آهن hū āhini	هوءُ آهي hūa āhe	هو آهن hū āhini
	フー アーヘー	フー アーヒン	フーア アーヘー	フー アーヒン

コンピュータ動詞現在形を用いた例文

مان جپاني (جاپاني) آهيان.

mā japānī (jāpānī) āhiyā.

マーン ジャパーニー(ジャーパーニー) アーヒヤーン

私は日本人です。

اسين پاڪستاني آهيون.

asī pākistānī āhiyū.

アスィーン パーキスターニー アーヒューン

私たちはパキスタン人です。

تون ڀارتي آهين.

tū b^hartī āhī.

トゥーン パールティー アーヒーン

あなたはインド人です。

توهين سنڌي آهيو.

tav^hī sind^hī āhiyo.

タヴィーン スインディー アーヒヨー

あなたたちはスインディーです。

هيءُ پنجابي آهي.

hīu panjābī āhe.

ヒーウ パンジャービー アーヘー

この人(男性)はパンジャービーです。

هيءَ بنگالي آهي.

hīa bangālī āhe.

ヒーア バンガーリー アーヘー

この人(女性)はバンガーリーです。

هي گجراتي آهن.

hī gujarātī āhini.

ヒー グジャラーティー アーヘー
この人々(男性)はグジャラーティーです。

هي پنجابي آهن.

hī panjābī āhini.

ヒー パンジャービー アーヒン
この人々(女性)はパンジャービーです。

هو هندو آهي.

hū hindū āhe.

フー ヒンドゥー アーヘー
彼はヒンドゥーです。

هو مسلمان آهي.

hūa musalmān āhe.

フーア ムサルマーン アーヘー
彼女はムスリムです。

هو ڪيرُ آهي؟

hū keru āhe?

フー ケール アーヘー
彼は誰ですか？

هو ڪيرَ آهن؟

hū kera āhini?

フー ケーラ アーヒン
彼らは誰ですか？

5. 1. 2. コピュラ動詞単純過去形

以下の表が、コピュラ動詞の単純過去変化です。現在形の時よりも、人称や性による変化が複雑になっているのがわかります。

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مان هوس mā hosi マーン ホースイ	اسين هئاسين asī huāsī アスィーン ファースィーン	مان هيس mā huyasi マーン ファスィ	اسين هيونسين asī huyūsī アスィーン フユーンスィーン
二人称	تون هئين tū huē トゥーン フェーン	توهين هئا tav ^h ī huā タヴィーン ファー	تون هئيئن tū huīā トゥーン フィーアン	توهين هيون tav ^h ī huyū タヴィーン フユーン
三人称(近称)	هيءُ هو hīu ho ヒーウ ホー	هي هئا hī huā ヒー ファー	هيءُ هئي hīa huī ヒーア フィー	هي هيون hī huyū ヒー フユーン
三人称(遠称)	هو هو hū ho フー ホー	هو هئا hū huā フー ファー	هوءُ هئي hūa huī フーア フィー	هو هيون hū huyū フー フユーン

例文

اسين ننڍا هٿاسين .

asī nāḍ^hā huāsī

アスイーン ナンダー ファースイーン

我々は、(年齢が)小さかった。

اهو ئي منهنجو ڪم هو .

iho ī mūhījo kamu ho.

イホー イー ムンヒンジョー カム ホー

これこそが、私の仕事だった。

هوءَ ان مهل احمدآباد ۾ هئي .

hūa una mahala aḥmadābād mē huī.

フーア ウナ マハラ アフマダーバード メン フイー

そのとき、彼女はアフマダーバードにいました。

هن ڪمري ۾ ٻه ٻليون هيون .

huna kamre mē bā bīliyū huyū.

フナ カムレー メン バ ビリユーン フユーン

この部屋に2匹の猫がいました。

5. 1. 3. コピュラ動詞単純未来形

現在形、過去形に続き、以下に未来形を示します。ここで見ているコピュラ動詞の変化は、今後学ぶ一般動詞のさまざまな時制や態にも補助動詞的に用いられます。上で見た、単純過去変化と、構造がとても似ています。

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مان هوندس mā hūdusi マーン フーンドゥサイ	اسين هونداسين asī hūdāsī アスィーン フーンダースィーン	مان هونديس mā hūdiyasi マーン フーンディヤサイ	اسين هونديونسين asī hūdiyūsī アスィーン フーンディユーンスィーン
二人称	تون هوندين tū hūdē トゥーン フーンデー	توهين هوندا tav ^h ī hūdā タヴィーン フーンダー	تون هونديئن tū hūdīā トゥーン フーンディーア	توهين هونديون tav ^h ī hūdiyū タヴィーン フーンディユーン
三人称(近称)	هيءُ هوندو hīu hūdo ヒーウ フーンドー	هي هوندا hī hūdā ヒー フーンダー	هيءُ هوندي hīa hūdī ヒーア フーンディー	هي هونديون hī hūdiyū ヒー フーンディユーン
三人称(遠称)	هو هوندو hū hūdo フー フーンドー	هو هوندا hū hūdā フー フーンダー	هوءُ هوندي hūa hūdī フーア フーンディー	هو هونديون hū hūdiyū フー フーンディユーン

例文

ايندڙ سال مان ممبئيءَ ۾ هونديس .

īdaṛa sāla mā mumbaīa mē hūdiyasi

イーンダラ サーラ マーン ムンバイーア メン フンディヤスイ

来年私(女性)は、ムンバイーにいるでしょう。

دريائن ۾ پاڻي ڪافي مقدار ۾ هوندو .

daryāani mē pāṇī kāfī miqdāra mē hūdo.

ダルヤーアン メン パーニー カーフィー ミクダーラ メン フーンドー

川の水は十分な量であろう。

هن علائقي جي آباديءَ ۾ مسلمانن جو تعداد گهڻو هوندو .

hina `ilāiqe je ābādīa mē musalmānani jo ta`dādu g^hāṇo hūdo.

ヒナ イラーイケー ジューアーバーディーア メン ムサルマーナン ジョー ターダード ガノー

フーンドー

この地域の人口は、ムスリムの数が多いのだろう。

5. 2. 一般動詞現在形(補助動詞 **تئين** t^hiyānu)

次に、**تئين** t^hiyānu を説明します。「～になる」という意味を持ちます。この動詞も **هئو** huanu と同様に、補助動詞としても重要な役割を果たします。別の動詞の未完了分詞とともに用いられ、現在形を表します。

まず、その一般動詞現在形を見てゆきましょう。動詞未完了分詞が、人称を示し、t^hiyānu の部分が、動作主の性・数を示しています。

لکو 「書く」の現在形変化

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مان لكان تو mā lik ^h ā t ^h o マーン リカーン トー	اسين لكون تا asī lik ^h ū t ^h ā アスイーン リクーン ター	مان لكان تي mā lik ^h ā t ^h i マーン リカーン ティー	اسين لكون تيون asī lik ^h ū t ^h iyū アスイーン リクーン ティユーン
二人称	تون لكين تو tū lik ^h i t ^h o トゥーン リキーン トー	توهين لكو تا tav ^h i lik ^h o t ^h ā タヴィーン リコー ター	تون لكين تي tū lik ^h i t ^h i トゥーン リキーン ティー	توهين لكو تيون tav ^h i lik ^h o t ^h iyū タヴィーン リコー ティユーン
三人称 (近称)	هيءُ لكي تو hīu lik ^h e t ^h o ヒーウ リケー トー	هي لکن تا hī lik ^h ani t ^h ā ヒー リカン ター	هيءُ لكي تي hīa lik ^h e t ^h i ヒーア リケー ティー	هي لکن تيون hī lik ^h ani t ^h iyū ヒー リカン ティユーン
三人称 (遠称)	هو لكي تو hū lik ^h e t ^h o フー リケー トー	هو لکن تا hū lik ^h ani t ^h ā フー リカン ター	هوءُ لكي تي hūa lik ^h e t ^h i フーア リケー ティー	هو لکن تيون hū lik ^h ani t ^h iyū フー リカン ティユーン

上記の形は、**tʰiyaṇu** の変化を **pavaṇu** の完了分詞に変えることにより、現在進行形を表します。この形は、**rahaṇu** の現在完了形を補助的に用いる形と同じ意味を表し、相互に置き換え可能です。

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مان لكان پيو mā lik ^h ā payo マーン リカーン パヨー	اسين لكون پيا asī lik ^h ū payā アスィーン リクーン パヤー	مان لكان پيئي mā lik ^h ā peī マーン リカーン ペーイー	اسين لكون پيون asī lik ^h ū payū アスィーン リクーン パユーン
二人称	تون لكين پيو tū lik ^h ī payo トゥーン リキーン パヨー	توهين لكو پيا tav ^h ī lik ^h o payā タヴィーン リコー パヤー	تون لكين پيئي tū lik ^h ī peī トゥーン リキーン ペーイー	توهين لكو پيون tav ^h ī lik ^h o payū タヴィーン リコー パユーン
三人称(近称)	هيءُ لكي پيو hīu lik ^h e payo ヒーウ リケー パヨー	هي لکن پيا hī lik ^h ani payā ヒー リカン パヤー	هيءُ لكي پيئي hīa lik ^h e peī ヒーア リケー ペーイー	هي لکن پيون hī lik ^h ani payū ヒー リカン パユーン
三人称(遠称)	هو لكي پيو hū lik ^h e payo フー リケー パヨー	هو لکن پيا hū lik ^h ani payā フー リカン パヤー	هوءُ لكي پيئي hūa lik ^h e peī フーア リケー ペーイー	هو لکن پيون hū lik ^h ani payū フー リカン パユーン

5. 3. تين t^hiyānu の主な変化

次に、تین t^hiyānu の不確定未来形を見てみましょう。主語の性による差はありません。

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مان تيان mā t ^h iyā	اسين تيون asī t ^h iyū	مان تيان mā t ^h iyā	اسين تيون asī t ^h iyū
	マーン ティヤーン アスィーン ティユーン マーン ティヤーン アスィーン ティユーン			
二人称	تون تين tū t ^h ī	توهين تيو tav ^h ī t ^h iyō	تون تين tū t ^h ī	توهين تيو tav ^h ī t ^h iyō
	トゥーン ティーン タヴィーン ティヨー トゥーン ティーン タヴィーン ティヨー			
三人称(近称)	هي ءُ تئي hīu t ^h ie	هي تين hī t ^h iyani	هي ءُ تئي hīa t ^h ie	هي تين hī t ^h iyani
	ヒーウ ティエー ヒー ティヤン ヒーア ティエー ヒー ティヤン			
三人称(遠称)	هو تئي hū t ^h ie	هو تين hū t ^h iyani	هو ءُ تئي hūa t ^h ie	هو تين hū t ^h iyani
	フー ティエー フー ティヤン フーア ティエー フー ティヤン			

上記の不確定未来形も、一般動詞と同様、補助動詞としての t^hiyānu の変化をともな
って現在形をつくります。

現在形

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مان تيان تو mā t ^h iyā t ^h o マーン テイヤーン トー	اسين تيون تا asī t ^h iyū t ^h ā アスイーン ティユーン ター	مان تيان تي mā t ^h iyā t ^h i マーン テイヤーン ティー	اسين تيون تيون asī t ^h iyū t ^h iyū アスイーン ティユーン ティユーン
二人称	تون تين تو tū t ^h ī t ^h o トゥーン ティーン トー	توهين تيو تا tav ^h ī t ^h iyō t ^h ā タヴィーン ティヨー ター	تون تين تي tū t ^h ī t ^h i トゥーン ティーン ティー	توهين تيو تيون tav ^h ī t ^h iyō t ^h iyū タヴィーン ティヨー ティユーン
三人称(近称)	هي ء تئي تو hīu t ^h ie t ^h o ヒーウ ティエー トー	هي تين تا hī t ^h iyani t ^h ā ヒー ティヤン ター	هي ء تئي تي hīa t ^h ie t ^h i ヒーア ティエー ティー	هي تين تيون hī t ^h iyani t ^h iyū ヒー ティヤン ティユーン
三人称(遠称)	هو تئي تو hū t ^h ie t ^h o フー ティエー トー	هو تين تا hū t ^h iyani t ^h ā フー ティヤン ター	هو ء تئي تي hūa t ^h ie t ^h i フーア ティエー ティー	هو تين تيون hū t ^h iyani t ^h iyū フー ティヤン ティユーン

単純過去形

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مان تيس mā t ^h iyusi マーン ティユスイ	اسين تيونسون asī t ^h iyūsū アスイーン ティユーンスーン	مان تيس mā t ^h iyasi マーン ティヤスイ	اسين تيونسيون asī t ^h iyūsiyū アスイーン ティユーンスイユーン
二人称	تون تين tū t ^h ē トゥーン テーン	توهين تيا tav ^h ī t ^h iyā タヴィーン ティヤー	تون تين tū t ^h īā トゥーン ティーアン	توهين تيون tav ^h ī t ^h iyū タヴィーン ティユーン
三人称(近称)	هيءُ تيو hīu t ^h iyo ヒーウ ティヨー	هي تيا hī t ^h iyā ヒー ティヤー	هيءُ تي hīa t ^h ī ヒーア ティー	هي تيون hī t ^h iyū ヒー ティユーン
三人称(遠称)	هو تيو hū t ^h iyo フー ティヨー	هو تيا hū t ^h iyā フー ティヤー	هوءُ تي hūa t ^h ī フーア ティー	هو تيون hū t ^h iyū フー ティユーン

単純未来形

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مان تيندُس mã t ^h ĩdusi マーン ティーンドウスイ	اسين تينداسين asĩ t ^h ĩdāsĩ アスィーン ティーンダースィーン	مان تينديس mã t ^h ĩdiyasi マーン ティーンディヤスイ	اسين تينديونسين asĩ t ^h ĩdiyũsĩ アスィーン ティーンディユーンスィーン
二人称	تون تيندين tũ t ^h ĩdẽ トゥーン ティーンデー	توهين تيندا tav ^h ĩ t ^h ĩdã タヴィーン ティーンダー	تون تينديئن tũ t ^h ĩdiã トゥーン ティーンディーアン	توهين تينديون tav ^h ĩ t ^h ĩdiyũ タヴィーン ティーンディユーン
三人称(近称)	هيءُ تيندو hĩu t ^h ĩdo ヒーウ ティーンドー	هي تيندا hĩ t ^h ĩdã ヒー ティーンダー	هيءُ تيندي hĩa t ^h ĩdĩ ヒーア ティーンディー	هي تينديون hĩ t ^h ĩdiyũ ヒー ティーンディユーン
三人称(遠称)	هو تيندو hũ t ^h ĩdo フー ティーンドー	هو تيندا hũ t ^h ĩdã フー ティーンダー	هوءُ تيندي hũa t ^h ĩdĩ フーア ティーンディー	هو تينديون hũ t ^h ĩdiyũ フー ティーンディユーン

例文

هو ۱۹۹۰ ۾ ڊاڪٽر ٿيو.

hū uṇuvīha sau navve mē dāktaru t^hiyo.

フー ウヌヴィーハ ソウ ナツヴェー メン ダークタル ティヨー
彼は1990年に博士になった。

ڌرتي گول ٿئي ٿي.

d^hartī goli t^hie t^hī

ダルティー ゴーリ ティエー ティー
地球は丸い。

سج اڀرڻ سان ڏينهن ٿيندو آهي.

sija ub^hraṇa sã ḍīhū t^hīdo āhe.

スィジャ ウバラナ サーン ディーンフン ティーンドー アーヘー
太陽が昇り、昼になる。

ڪشمير ڀارت ۾ شريڪ ٿئي يا پاڪستان ۾، ان جو فيصلو ڪشميرين جي عام راءِ
شماريءَ سان ڪيو وڃي.

kašmīru b^hārata mē šarīku t^hie yā pākisutāna mē, una jo faišlo kašmīriyani je
`āma rāi šumārīa sã kayo wañe.

カシュミール バーラタ メン シャリーク ティエー ヤー パーキスターナ メン、ウナ ジョー フ
ァイスロー カシュミーリヤン ジェー アーム ラーイ シュマーリーア サーン カヨー ワニエー
カシュミールがインドに入るか、パキスタンかの決定は、カシュミール人の住民投票によりなされる
べきであろう。

هي سامونڊي علائقو ڪراچيءَ جي ڀرسان شروع ٿئي ٿو.

hī sāmūḍī `ilāiqo karācīa je b^harsā šurū t^hie t^ho.

ヒー サームーンディー イラーイコー カラーチーア ジェー バルサーン シュルー ティエー トー
この海岸地域はカラーチーの近くから始まります。

5. 4. 自動詞句と他動詞句

上記の例文のうち最後の2文のように、名詞句＋ **ٿيڻ** t^hiyaṇu という形で、自動詞句をつくります。名詞句＋ **ڪرڻ** karaṇu という他動詞句と対をなす場合が多く見られます。

自動詞句	他動詞句
شروع ٿيڻ	شروع ڪرڻ
šurū t ^h iyaṇu	šurū karaṇu
シュルー テイヤヌ 始まる	シュルー カラヌ 始める
بند ٿيڻ	بند ڪرڻ
bandu t ^h iyaṇu	bandu karaṇu
バンド テイヤヌ 閉まる、終わる	バンド カラヌ 閉める、終える
مرمت ٿيڻ	مرمت ڪرڻ
marammata t ^h iyaṇu	marammata karaṇu
マランマタ テイヤヌ 直る、修理される	マランマタ カラヌ 直す、修理する
علاج ٿيڻ	علاج ڪرڻ
`ilāju t ^h iyaṇu	`ilāju karaṇu
イラージュ テイヤヌ 治療される	イラージュ カラヌ 治療する
پيش ٿيڻ	پيش ڪرڻ
peši t ^h iyaṇu	peši karaṇu
ペーシ テイヤヌ 提出される	ペーシ カラヌ 提出する

كوشش ٲٲ

košiša t^hiyaṇu

コーシシヤ テイヤヌ

努力される

كوشش كرڻ

košiša karaṇu

コーシシヤ カラヌ

努力する

ٲٲار ٲٲ

tayyāri t^hiyaṇu

タイヤーリ テイヤヌ

準備される

ٲٲار كرڻ

tayyāri karaṇu

タイヤーリ カラヌ

準備する

例文

سندي پڙهن لاءِ ڪوشش ٿيندي آهي.

sindhī paṛḥaṇa lāi koṣiṣa t^hīdī āhe.

スインディー パラナ ラーイ コーシシャ ティーンディーアーヘー
スインディー語を読むための努力がなされている。

اسين سندي پڙهن لاءِ ڪوشش ڪندا آهيون.

asī sindhī paṛḥaṇa lāi koṣiṣa kādā āhiyū.

アスーン スインディー パラナ ラーイ コーシシャ カンダーアーヒューン
我々は、スインディー語を読むためにがんばっている。

اجرڪ هتي تيار ٿي ٿي.

ajraka hite tayyāri t^hie t^hī.

アジュラカ ヒテー タイヤーリ ティエーティー
アジュラクはここでつくられています。

ڪاريگر هتي اجرڪ تيار ڪن ٿا.

kārīgara hite ajraka tayyāri kani t^hā.

カーリーガラ ヒテー アジュラカ タイヤーリ カンター
職人たちがここでアジュラクをつくっています。

واچ جي مرمت ٿي هئي.

wāca jī marammata t^hī huī

ワーチャ ジー マランマタ ティーフィー
時計が直りました。

هن واچ جي مرمت ڪئي هئي.

hina wāca jī marammata kāi huī.

ヒナ ワーチャ ジー マランマタ カイーフィー
彼が時計を直しました。



風の取り込み装置「マング」